



RETURN BIDS TO:

Office of the Superintendent of Financial
Institutions
Procurement and Contracting
Email: contracting@osfi-bsif.gc.ca

REQUEST FOR PROPOSAL

**Proposal To: Office of the
Superintendent of Financial Institutions**
We hereby offer to sell to Her Majesty the
Queen in right of Canada, in accordance
with the terms and conditions set out herein,
referred to herein or attached hereto, the
goods, services, and construction listed
herein and on any attached sheets at the
price(s) set out thereof.

**This document contains a Security
Requirement**

Vendor/Firm Name and address

Instructions:

Issuing Office – Bureau de distribution

Procurement and Contracting
255 Albert Street, 12th Floor
Ottawa, ON
K1A 0H2

Title Simultaneous Interpretation Services	
Solicitation No. 20210476	Date September 28, 2021
Client Reference No. 20210476	
Solicitation Closes at 02 :00 PM on October 25, 2021	Time Zone Eastern Daylight Time EDT
D.D.P. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Inquiries to : Chris Zarembo, Senior Contracting Officer	
E-mail contracting@osfi-bsif.gc.ca	
Destination – of Goods, Services, and Construction: See Herein	

Delivery See Herein	Delivered Offered
Vendor/firm Name and address	
Facsimile No. Telephone No.	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)-	
Signature Date	



PART 1 – GENERAL INFORMATION

1. Security Requirement

There is a security requirement associated with the requirement. For additional information, consult Part 4 - Evaluation Procedures and Basis of Selection, and Part 6 - Resulting Contract Clauses.

2. Statement of Work

The Work to be performed is detailed under Annex “A” of the resulting contract clauses.

3. Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days of receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.



PART 2 – BIDDER INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2020-05-28) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: sixty (60) days

Insert: one hundred eighty (180) calendar days

2. Submission of Bids

Bids must be submitted only by email to contracting@osfi-bsif.gc.ca to The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) by the date and time indicated on page 1 of the bid solicitation.

Due to the nature of the bid solicitation, bids transmitted by facsimile to OSFI will not be accepted.

2.1 Improvement of Requirement During Solicitation Period

Should bidders consider that the specifications or Statement of Work contained in the bid solicitation could be improved technically or technologically, bidders are invited to make suggestions, in writing, to the Contracting Authority named in the bid solicitation. Bidders must clearly outline the suggested improvement as well as the reason for the suggestion. Suggestions that do not restrict the level of competition nor favour a particular bidder will be given consideration provided they are submitted to the Contracting Authority at least 3 calendar days before the bid closing date. Canada will have the right to accept or reject any or all suggestions.

3. Former Public Servant

Contracts awarded to public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts with FPS, bidders must provide the information required below before contract award.

Definitions

For the purposes of this clause, "former public servant" is any former member of a department as defined in the *Financial Administration Act*, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- a. an individual;
- b. an individual who has incorporated;
- c. a partnership made of former public servants; or



- d. a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means a pension or annual allowance paid under the *Public Service Superannuation Act* (PSSA), R.S., 1985, c.P-36, and any increases paid pursuant to the *Supplementary Retirement Benefits Act*, R.S., 1985, c.S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S., 1985, c.C-17, the *Defence Services Pension Continuation Act*, 1970, c.D-3, the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, 1970, c.R-10, and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S., 1985, c.R-11, the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S., 1985, c.M-5, and that portion of pension payable to the *Canada Pension Plan Act*, R.S., 1985, c.C-8.

Former Public Servant in Receipt of a Pension

As per the above definitions, is the Bidder a FPS in receipt of a pension? **Yes () No ()**

If so, the Bidder must provide the following information, for all FPS in receipt of a pension, as applicable:

- a. name of former public servant;
- b. date of termination of employment or retirement from the Public Service.

By providing this information, Bidders agree that the successful Bidder's status, with respect to being a former public servant in receipt of a pension, will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports in accordance with Contracting Policy Notice: 2012-2 and the Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts.



Work Force Adjustment Directive

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of the Work Force Adjustment Directive? **Yes () No ()**

If so, the Bidder must provide the following information:

- a. name of former public servant;
- b. conditions of the lump sum payment incentive;
- c. date of termination of employment;
- d. amount of lump sum payment;
- e. rate of pay on which lump sum payment is based;
- f. period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- g. number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force adjustment program.

For all contracts awarded during the lump sum payment period, the total amount of fees that may be paid to a FPS who received a lump sum payment is \$5,000, including Applicable Taxes.

4. Enquiries – Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than ten (10) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

5. Extension of Time

If additional time is required by the Bidder, the Contracting Authority may grant an extension at his or her sole discretion.

6. Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the bidders.



PART 3 – BID PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Bid Preparation Instructions

Canada requests that bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

- Section I: Technical Bid (one copy via e-mail)
- Section II: Financial Bid (one copy via e-mail)
- Section III: Certifications (one copy via e-mail)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process Policy on Green Procurement (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, bidders are encouraged to:

Multiple bids from the same bidder are not permitted in response to this bid solicitation. Each bidder must submit only a single bid. If any bidder submits more than one bid, Canada will choose in its discretion which bid to consider.

Section I: Technical Bid

In their technical bid, bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

All Costs to be Included: The financial bid must include all costs for the requirement described in the bid solicitation for the entire Contract Period, including any option years. The identification of all necessary equipment, software, peripherals, cabling and components required to meet the requirements of the bid solicitation and the associated costs of these items is the sole responsibility of the Bidder.

Blank Prices: Bidders are requested to insert "\$0.00" for any item for which it does not intend to charge or for items that are already included in other prices set out in the tables. If the Bidder leaves any price blank, Canada will treat the price as "\$0.00" for evaluation purposes and may request that the Bidder confirm that the price is, in fact, \$0.00. No bidder will be permitted to add or change a price as part of this confirmation. Any bidder who does not confirm that the price for a blank item is \$0.00 will be declared non-responsive.

1.1 SACC Manual Clauses

C3011T (2013-11-06), Exchange Rate Fluctuation

Section III: Certifications

Bidders must submit the certifications required under Part 5.



PART 4 – EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.
- (c) **Requests for Clarifications:** If Canada seeks clarification or verification from the Bidder about its bid, the Bidder will have 2 working days (or a longer period if specified in writing by the Contracting Authority) to provide the necessary information to Canada. Failure to meet this deadline may result in the bid being declared non-responsive.
- (d) **Requests for Interviews:** If Canada wishes to interview the Bidder and/or any or all of the resources proposed by the Bidder to fulfill the requirements of the bid solicitation, the Bidder will have 2 working days (or a longer period if specified in writing by the Contracting Authority) following notice by the Contracting Authority to make any necessary arrangements (at the Bidder's sole cost) for the interview to take place at a location specified by Canada.

2. Basis of Selection

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria in Attachment 1 to Part 4 to be declared responsive.

The Bidder should complete this pricing schedule in Attachment 2 to Part 4: Pricing Schedule. The responsive bid with the lowest Total Evaluated Price will be recommended for award of a contract.

The price of the bid will be evaluated in Canadian dollars, Applicable Taxes excluded, DDP destination, Canadian customs duties and excise taxes included.

3. Security Requirement

3.1 Before award of a contract, the following conditions must be met:

- (a) the Bidder must hold a valid organization security clearance as indicated in Part 6 -Resulting Contract Clauses;
- (b) the Bidder's proposed individuals requiring access to classified or protected information, assets or sensitive work site(s) must meet the security requirement as indicated in Part 6- Resulting Contract Clauses;
- (c) the Bidder must provide the name of all individuals who will require access to classified or protected information, assets or sensitive work sites.

3.2 Bidders are reminded to obtain the required security clearance promptly. Any delay in the award of a contract to allow the successful bidder to obtain the required clearance will be at the entire discretion of the Contracting Authority.

3.3 For additional information on security requirements, bidders should consult the "Security Requirements for PWGSC Bid Solicitations - Instructions for Bidders" (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-eng.html#a31>) document on the Departmental Standard Procurement Documents Website.



ATTACHMENT 1 to PART 4 – TECHNICAL EVALUATION

Mandatory Technical Criteria (MT)

Proposals will be evaluated in accordance with the mandatory evaluation criteria as detailed herein. Bidders are advised to address each requirement in sufficient depth to allow a complete requisite analysis and assessment by the evaluation team. Proposals failing to adequately respond to the mandatory evaluation criteria will be excluded from further consideration.

Mandatory Requirements	Cross-Reference to Proposal	Complies Yes / No
<p>M.1 – The Bidder must have, at a minimum, five (5) years of experience within the last eight (8) years as of the issuance date of this RFP, providing remote simultaneous interpretation services.</p> <p>To meet this mandatory criterion, the bidder must provide the length of time the Bidder has been providing remote simultaneous interpretation services.</p>		
<p>M.2 The Bidder must confirm that their business hours are, at a minimum, Monday to Friday between 8:00am to 5:00pm Eastern Time (ET) and that they have the capacity to provide services outside of these core hours should the need arise and should enough notice be provided.</p> <p>To meet this mandatory requirement, the Bidder must provide confirmation that their business hours are at a minimum Monday to Friday between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (ET) and that they can interpret meetings held outside these core hours provided that they have received a minimum of notice.</p>		
<p>M.3 – The Bidder must have provided simultaneous interpretation (SI) services to at least fifteen (15) events within the calendar year prior to bid issuance, including three (3) events of 100 participants or more, and featuring a minimum of two different event formats – including but not limited to – all-staff meetings, question and answer sessions with live questions from the floor, panel discussions, speeches</p> <p>To meet this mandatory criterion, the bidder must provide the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Names of the fifteen (15) events. • Details of the formats of events supported – eg all-staff meetings, question and answer sessions with live questions from the floor, panel discussions, speeches. • References for the three (3) events over 100 participants (contact name, organization, telephone number and email address). 		



<p>M.4 The Bidder must clearly demonstrate that they have adequate resources to provide interpretation to more than one event in a business day (eg concurrent meetings, multiple meetings in a business day)</p> <p>To meet this criterion, the bidder must provide confirmation that they have enough resources (who always meet M5) to provide simultaneous interpretation for multiple events in one business day.</p>		
<p>M.5 – The Bidder must propose a resource that has a minimum two (2) years of experience in the last 10 years, as of the issuance date of this RFP, performing simultaneous interpretation into either English or Canadian French, from either Canadian French or English.</p>		



ATTACHMENT 2 to PART 4 – FINANCIAL EVALUATION – PRICING SCHEDULE

The Bidder should complete this pricing schedule and include it in its financial bid once completed.

	Initial period Contract award to March 31st, 2023 (A) Firm All-inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 1 April 1st, 2023 to March 31st, 2024 (B) Firm All-inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 2 April 1st, 2024 to March 31st, 2025 (C) Firm All-inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 3 April 1st, 2025 to March 31st, 2026 (D) Firm All- inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 4 April 1st, 2026 to March 31st, 2027 (D) Firm All- inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 5 April 1st, 2027 to March 31st, 2028 (D) Firm All- inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Option period 6 April 1st, 2028 to March 31st, 2029 (D) Firm All- inclusive Hourly Rates (\$CAD)	Total Evaluated Price (A+B+C+D) (\$CAD)
Simultaneous Interpretation Services (Annex A - Statement of Work)								



PART 5 – CERTIFICATIONS

Bidders must provide the required certifications and documentation to be awarded a contract.

The certifications provided by bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply with this request will also render the bid non-responsive or will constitute default under the Contract.

1. Mandatory Certifications Required Precedent to Contract Award

1.1 Federal Contractors Program for Employment Equity – Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list (<http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/index.shtml>) available from Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) - Labour's website.

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

Canada will also have the right to terminate the Contract for default if a Contractor, or any member of the Contractor if the Contractor is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list during the period of the Contract, when the Contract is valued at \$1,000,000 and above, Applicable Taxes included.

The Bidder must provide the Contracting Authority with a completed annex Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification, before contract award. If the Bidder is a Joint Venture, the Bidder must provide the Contracting Authority with a completed annex Federal Contractors Program for Employment Equity - Certification, for each member of the Joint Venture.



PART 6 – RESULTING CONTRACT CLAUSES

1. Interpretation

In the Contract, unless the context otherwise requires:

"Applicable Taxes" means the Goods and Services Tax (GST), the Harmonized Sales Tax (HST), and any provincial tax, by law, payable by Canada such as, the Quebec Sales Tax (QST) as of April 1, 2013;

"Articles of Agreement" means the clauses and conditions incorporated in full text or incorporated by reference from the *Standard Acquisition Clauses and Conditions* Manual to form the body of the Contract; it does not include the general conditions, any supplemental general conditions, annexes, the Contractor's bid or any other document;

"Canada", "Crown", "Her Majesty" or "the Government" means Her Majesty the Queen in right of Canada as represented by the Minister of Finance and any other person duly authorized to act on behalf of that minister;

"Contract" means the Articles of Agreement, the general conditions, any supplemental general conditions, annexes and any other document specified or referred to as forming part of the Contract, all as amended by agreement of the Parties from time to time;

"Contracting Authority" means the person designated by that title in the Contract, or by notice to the Contractor, to act as Canada's representative to manage the Contract;

"Contractor" means the person, entity or entities named in the Contract to supply goods, services or both to Canada;

"Contract Price" means the amount stated in the Contract to be payable to the Contractor for the Work, exclusive of Goods and Services Tax and Harmonized Sales Tax;

"Cost" means cost determined according to Contract Cost Principles 1031-2 as revised to the date of the bid solicitation or, if there was no bid solicitation, the date of the Contract;

"Government Property" means anything supplied to the Contractor by or on behalf of Canada for the purposes of performing the Contract and anything acquired by the Contractor in any manner in connection with the Work, the cost of which is paid by Canada under the Contract;

"Party" means Canada, the Contractor, or any other signatory to the Contract and "Parties" means all of them;

"Work" means all the activities, services, goods, equipment, matters and things required to be done, delivered or performed by the Contractor under the Contract.

2. Security Requirement

The following security requirement (SRCL and related clauses) applies and forms part of the Contract.

Unscreened Contractor personnel may be used for portions of the work but MUST NOT have access to any PROTECTED information and must be escorted at all times while on OSFI premises, and must ensure that its personnel are made aware of and comply with this restriction.

Definitions: Protected information refers to specific provisions of the Access to Information Act and the Privacy Act and applies to sensitive personal, private, and business information. (Source: Treasury Board of Canada Secretariat)



3. Statement of Work

The Contractor must perform the Work in accordance with the Statement of Work at Annex A.

4. Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions* Manual (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

4.1 General Conditions

2010C (2020-05-28) General Conditions – Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

4.2 Supplemental General Conditions:

4008 (2008-12-12), Supplemental General Conditions - Personal Information

4.3 Annexes

All Annexes apply to and form part of the Contract.

5. Term of the Contract

5.1 Period of Contract

The period of the Contract is from date of Contract award up to and including March 31, 2023.

5.1.1 Option to Extend the Contract

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to extend the term of the Contract by up to six (6) additional one-year period(s) under the same conditions. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Basis of Payment.

Canada may exercise this option at any time by sending a written notice to the Contractor before the expiry date of the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority, and will be evidenced for administrative purposes only, through a contract amendment.

6. Authorities

6.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Chris Zaremba
Title: Senior Contracting Officer
The Office of the Superintendent of Financial Institutions
Corporate Services
Procurement and Contracting
255 Albert Street, 12th Floor
Ottawa, ON K1A 0H2

E-mail address: contracting@osfi-bsif.gc.ca



The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

6.2 Project Authority *{To be inserted at contract award}*

The Project Authority for the Contract is:

Name: _____

Title: _____

Office of the Superintendent of Financial Institutions

Address: _____

Telephone: _____

E-mail Address: _____

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.3 Contractor's Representative *{To be inserted at contract award}*

Name: _____

Title: _____

Telephone: _____

E-mail address: _____

7. Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants

By providing information on its status, with respect to being a former public servant in receipt of a [Public Service Superannuation Act](#) (PSSA) pension, the Contractor has agreed that this information will be reported on departmental websites as part of the published proactive disclosure reports, in accordance with [Contracting Policy Notice: 2012-2](#) of the Treasury Board Secretariat of Canada.

8. Work Authorization Process

1. The Project Authority will provide the Contractor with a written request containing the description of the work.
2. The request will contain the details of the activities to be performed, a description of the deliverables, and a schedule indicating completion dates for the major activities or submission dates for the deliverables.
3. The Contractor must provide the Project Authority, within two business days of its receipt, the proposed total estimated cost for performing the work and a breakdown of that cost, established in accordance with the Basis of Payment specified in the Contract.
4. The Contractor must not commence work until the proposed total estimated cost for performing the work is authorized by the Project Authority. The Contractor acknowledges that any work performed before a written request has been received will be done at the Contractor's own risk.

9. Payment

9.1 Basis of Payment



The Contractor will be reimbursed for the costs reasonably and properly incurred in the performance of the Work, as determined in accordance with the Basis of Payment in Annex B, to a limitation of expenditure of \$_____ *{To be inserted at contract award}*. Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

9.2 Limitation of Expenditure

9.2.1. Canada's total liability to the Contractor under the Contract must not exceed \$_____ *{To be inserted at contract award}*. Customs duties are included Applicable Taxes are extra.

9.2.2. No increase in the total liability of Canada or in the price of the Work resulting from any design changes, modifications or interpretations of the Work, will be authorized or paid to the Contractor unless these design changes, modifications or interpretations have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work. The Contractor must not perform any work or provide any service that would result in Canada's total liability being exceeded before obtaining the written approval of the Contracting Authority. The Contractor must notify the Contracting Authority in writing as to the adequacy of this sum:

9.2.2.1. when it is 75 percent committed, or

9.2.2.2. four (4) months before the contract expiry date, or

9.2.2.3. as soon as the Contractor considers that the contract funds provided are inadequate for the completion of the Work, whichever comes first.

9.2.3. If the notification is for inadequate contract funds, the Contractor must provide to the Contracting Authority a written estimate for the additional funds required. Provision of such information by the Contractor does not increase Canada's liability.

9.3 Method of Payment

Monthly Payment

SACC Manual clause H1008C (2008-05-12) Monthly Payment

9.4 Time Verification

Time charged and the accuracy of the Contractor's time recording system are subject to verification by Canada, before or after payment is made to the Contractor. If verification is done after payment, the Contract must repay any overpayment, at Canada's request.

10. Invoicing Instructions

10.1 The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

10.2 Invoices must be distributed as follows:

- a) The original and one (1) copy must be forwarded to the following address for certification and payment.

Office of the Superintendent of Financial Institutions
255 Albert St, 12th Floor
Ottawa, ON K1A 0H2
{Details to be inserted at contract award}

- b) One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.



11. Certifications

11.1 Compliance

Compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid is a condition of the Contract and subject to verification by Canada during the term of the Contract. If the Contractor does not comply with any certification or it is determined that any certification made by the Contractor in its bid is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right, pursuant to the default provision of the Contract, to terminate the Contract for default.

11.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Default by the Contractor

The Contractor understands and agrees that, when an Agreement to Implement Employment Equity (AIEE) exists between the Contractor and HRSDC-Labour, the AIEE must remain valid during the entire period of the Contract. If the AIEE becomes invalid, the name of the Contractor will be added to the "FCP Limited Eligibility to Bid" list. The imposition of such a sanction by HRSDC will constitute the Contractor in default as per the terms of the Contract.

12. Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

13. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) 2010C (2020-05-28) General Conditions - Services (Medium Complexity);
- (c) Annex A, Statement of Work;
- (d) Annex B, Basis of Payment
- (e) Annex C, Security Requirements Check List;
- (f) Annex D, Direct Deposit Enrolment Form;
- (g) the Contractor's bid dated _____ (*to be inserted at contract award*).

14. Joint Venture Contractor

14.1 The Contractor confirms that the name of the joint venture is _____ and that it is comprised of the following members:

(all the joint venture members named in the Contractor's original bid will be listed)

14.2 With respect to the relationship among the members of the joint venture Contractor, each member agrees, represents and warrants (as applicable) that:

- (i) _____ has been appointed as the "representative member" of the joint venture Contractor and has fully authority to act as agent for each member regarding all matters relating to the Contract;
- (ii) by giving notice to the representative member, Canada will be considered to have given notice to all the members of the joint venture Contractor; and
- (iii) all payments made by Canada to the representative member will act as a release by all the members.

14.3 All the members agree that Canada may terminate the Contract in its discretion if there is a dispute among the members that, in Canada's opinion, affects the performance of the Work in any way.

14.4 All the members are jointly and severally or solidarily liable for the performance of the entire Contract.



- 14.5 The Contractor acknowledges that any change in the membership of the joint venture (i.e., a change in the number of members or the substitution of another legal entity for an existing member) constitutes an assignment and is subject to the assignment provisions of the General Conditions.
- 14.6 The Contractor acknowledges that all security and controlled goods requirements in the Contract, if any, apply to each member of the joint venture Contractor.

15. Professional Services – General

- 15.1 The Contractor must provide professional services on request as specified in this contract. Where in the Contract a specific individual is identified as required to perform the Work, the Contractor must make such person available to perform the work within 10 working days of the issuance of the Contract. Where such a specific individual is unavailable to perform the Work, Canada may elect to either (i) exercise its rights or remedies under the Contract or at law (including terminating the Contract for default), or (ii) Canada may require the Contractor to propose the replacement of the specific individual. This obligation applies despite any changes that Canada may have made to any hardware, software or any other aspect of the Identified User's operating environment.
- 15.2 If there must be a change in a resource performing work under the Contract the Contractor must make the replacement available for work within 10 working days of the departure of the existing resource (or, if Canada has requested the replacement, within 15 working days of Canada's notice of the requirement for a replacement).
- 15.3 All resources provided by the Contractor must meet the qualifications described in the Contract (including those relating to previous experience, professional designation, education, and language proficiency) and must be competent to provide the required services by any delivery dates described in the Contract. The resource must be approved by Canada prior to the replacement at the Work site.
- 15.4 The Contractor must monitor its employees to ensure satisfactory performance and that progress of the Work is maintained to Canada's satisfaction. A Contractor representative will meet with the Project Authority on a regular basis (as specified by Canada) to discuss the performance of its resources and to resolve any issues at hand.
- 15.5 If the Contractor fails to meet any of its obligations under this Article, or fails to deliver any deliverable or complete any task described in the Contract on time, in addition to any other rights or remedies available to Canada under the Contract or the law, Canada may notify the Contractor of the deficiency, in which case the Contractor must submit a written plan to the Project Authority within 10 working days detailing the actions that the Contractor will undertake to remedy the deficiency. The Contractor must prepare and implement the plan at its own expense.

16. Safeguarding Electronic Media

- 16.1 Before using them on Canada's equipment or sending them to Canada, the Contractor must use a regularly updated product to scan electronically all electronic media used to perform the Work for computer viruses and other coding intended to cause malfunctions. The Contractor must notify Canada if any electronic media used for the Work are found to contain computer viruses or other coding intended to cause malfunctions.
- 16.2 If magnetically recorded information or documentation is damaged or lost while in the Contractor's care or at any time before it is delivered to Canada in accordance with the Contract, including accidental erasure, the Contractor must immediately re-place it at its own expense.

17. Representations and Warranties

The Contractor made statements regarding its and its proposed resources experience and expertise in its bid that resulted in the award of the Contract. The Contractor represents and warrants that all those statements are true and acknowledges that Canada relied on those statements in awarding the Contract. The Contractor also represents and warrants that it has, and all its resources and subcontractors that perform the Work have, and at all times during the Contract Period they will have, the skills, qualifications, expertise and experience necessary to perform and manage the Work in accordance with the Contract, and that the Contractor (and any resources or subcontractors it uses) has previously performed similar services for other customers.



18. Confidentiality of Information

18.1 The Contractor must keep confidential all information provided to the Contractor by or on behalf of Canada in connection with the Work and all information conceived, developed or produced by the Contractor as part of the Work. Information provided to the Contractor by or on behalf of Canada must be used solely for the purpose of the Contract and remains the property of Canada.

18.2 Subject to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, and to any right of Canada under the Contract to release or disclose, Canada agrees not to release or disclose outside the Government of Canada any information delivered to Canada under the Contract that is proprietary to the Contractor or a subcontractor.

18.3 The obligations of the Parties set out in this section do not apply to any information where the same information:

- (a) is publicly available from a source other than the other Party; or
- (b) is or becomes known to a Party from a source other than the other Party, except any source that is known to be under an obligation to the other Party not to disclose the information,

or

- (c) is developed by a Party without use of the information of the other Party

19. Dispute Resolution Services

The Parties agree to make every reasonable effort, in good faith, to settle amicably all disputes or claims relating to the Contract, through negotiations between the Parties' representatives authorized to settle. If the Parties do not reach a settlement within 25 working days after the dispute was initially raised to the other party in writing, either Party may contact the Office of the Procurement Ombudsman (OPO) to request dispute resolution/mediation services. OPO may be contacted by e-mail at boa.opo@boa-opo.gc.ca, by telephone at 1-866-734-5169, or by web at www.opo-boa.gc.ca. For more information on OPO's services, please see the [Procurement Ombudsman Regulations](#) or visit the [OPO website](#).

20. Contract Administration

The Office of the Procurement Ombudsman (OPO) was established by the Government of Canada to provide an impartial, independent venue for Canadian bidders to raise complaints regarding the administration of certain federal contracts, regardless of dollar value. If you have concerns regarding the administration of a federal contract, you may contact OPO by e-mail at boa.opo@boa-opo.gc.ca, by telephone at 1-866-734-5169, or by web at www.opo-boa.gc.ca. For more information on OPO's services, please see the [Procurement Ombudsman Regulations](#) or visit the [OPO website](#).



Annex A – Statement of Work

1. Introduction

The Communications and Engagement Division at the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) requires simultaneous interpretation services for Zoom virtual meetings/events.

2. Objective

The objective is to have simultaneous interpretation services available for upcoming Zoom meetings/events that can be hosted and recorded by OSFI.

3. Scope of Work

The contractor must provide the following:

- simultaneous interpretation in Canadian French-to-English and English-to-Canadian French via Zoom platform
- simultaneous interpretation for concurrent meetings/events

4. Deliverables

The Contractor must provide Simultaneous interpretation for events hosted by OSFI, during the core business hours of Monday to Friday between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (ET), and outside of the core business hours if requested. Estimates will be requested prior to work being conducted.

5. Location of Work

The work will be delivered virtually via Zoom platform provided by OSFI.

6. Method of Acceptance

Approval by Senior Director, Communications and Corporate Affairs, in accordance with Treasury Board standards, and the parameters of the initial request.



Annex B – Basis of Payment

Payment will be made on receipt and acceptance of the Contractor's invoice(s), for all of the work and deliverables outlined in Annex A – Statement of Work.

(To be inserted at contract award)



Annex C – Security Requirements Check List



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine OSFI		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Communications and Engagement
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Simultaneous Interpretation		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui
 If Yes, indicate the level of sensitivity.
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No / Non Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
 Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET – SIGINT TRÈS SECRET – SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
 Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
 REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No / Non Yes / Oui
 If Yes, will unscreened personnel be escorted?
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui

Security Classification / Classification de sécurité
--





Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui
- If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".**
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.
12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui
- If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).**
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



ANNEX D - DIRECT DEPOSIT ENROLMENT FORM FOR BUSINESSES



Public Works and Government
Services Canada

Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada

Protected "B" when completed
Protégé « B » lorsque rempli

DIRECT DEPOSIT ENROLMENT FORM FOR BUSINESSES

PRIVACY NOTICE The personal information is collected under the Financial Administration Act, ss. 17(1) and 35(2). The information is used and disclosed to relevant federal program(s) and your financial institution for direct deposit purposes. Direct deposit payments can not be made without provision of information requested. Personal information is protected in accordance with the provisions of the Privacy Act. Under the Act, individuals and businesses have a right to request access and correct their personal information, if erroneous or incomplete.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU DÉPÔT DIRECT POUR LES ENTREPRISES

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ Les renseignements personnels sont recueillis en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques, par. 17(1) et 35(2). Les données sont utilisées et divulguées à des programmes fédéraux pertinents et à votre institution financière aux fins de dépôt direct. Les paiements par dépôt direct ne peuvent être effectués sans que les renseignements requis aient été fournis. Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. En vertu de cette loi, toute personne ou entreprise a le droit de demander d'accéder à leurs renseignements personnels et à corriger ces derniers s'ils sont erronés ou incomplets.

Print clearly and in block letters. Please keep the appropriate federal government department informed of any changes to your mailing address. Should the department require clarification on the data you have provided, they will contact you.

Écrivez lisiblement et en lettres moulées. Veuillez informer le ministère fédéral approprié de tout changement d'adresse. Un représentant du ministère communiquera avec vous si des clarifications sur les données que vous avez fournies sont nécessaires.

PART A - PARTIE A

1) Business Name / Nom de l'entreprise

Business Address / Adresse de l'entreprise (Include Unit No., R.R. or P.O. Box - Indiquer le n° d'unité, la route rurale ou la case postale)

Province

City, Town / Ville Postal Code / Code postal

2) Authorized Representative's Name / Nom du représentant autorisé

Email Address / Adresse courriel

Telephone / Téléphone Fax / Télécopieur

PART B - PARTIE B

Branch No. / N° de succursale

Institution No. / N° de l'institution

Account No. / N° de compte

Name of Account Holder(s) / Nom(s), titulaire(s) du compte

Financial Institution's Stamp Here / Cachet de l'institution financière ici



How to complete Part B	Comment remplir la partie B										
See example below	Voir l'exemple ci-dessous										
<ol style="list-style-type: none"> Cheque number - not required. Branch number - 5 digits. Institution number - 3 digits. Account number - as shown on your cheque. 	<ol style="list-style-type: none"> Numéro du chèque - pas nécessaire. Numéro de la succursale - 5 chiffres. Numéro de l'institution - 3 chiffres. Numéro de compte - comme il est indiqué sur votre chèque. 										
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;"> Name / Nom P.O. Box / C.P. 000 City / Ville, Canada H0H 0H0 </td> <td style="width: 40%; text-align: right;"> Example / Exemple Cheque No. 0000000 N° de chèque </td> </tr> <tr> <td> Pay to the order of / Payez à l'ordre de </td> <td style="text-align: right;">\$ _____ Dollars</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">"Void"</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">« NUL »</div> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> _____ Signature </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> </td> </tr> </table> </div>		Name / Nom P.O. Box / C.P. 000 City / Ville, Canada H0H 0H0	Example / Exemple Cheque No. 0000000 N° de chèque	Pay to the order of / Payez à l'ordre de	\$ _____ Dollars	<div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">"Void"</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">« NUL »</div>		_____ Signature			
Name / Nom P.O. Box / C.P. 000 City / Ville, Canada H0H 0H0	Example / Exemple Cheque No. 0000000 N° de chèque										
Pay to the order of / Payez à l'ordre de	\$ _____ Dollars										
<div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">"Void"</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; opacity: 0.5;">« NUL »</div>											
_____ Signature											
<p>Instead of completing Part B, you can attach a blank cheque for your bank account with "VOID" written on it. DO NOT ENCLOSE ANYTHING OTHER THAN YOUR VOIDED CHEQUE WITH THIS FORM.</p>	<p>Au lieu de remplir la partie B, vous pouvez joindre un spécimen de chèque portant la mention « NUL » au recto. À L'EXCEPTION DE VOTRE SPÉCIMEN DE CHÉQUE, NE JOIGNEZ AUCUN AUTRE DOCUMENT AU PRÉSENT FORMULAIRE.</p>										

PART C - PARTIE C

Account Identifier (e.g. vendor code)
Identificateur de compte (p. ex. code de fournisseur)

NOTE:
If you are unsure what account identifier to use, contact the Government of Canada department with whom you do business.

NOTA :
Si vous ne savez pas quel identificateur de compte utiliser, communiquez avec le ministère avec lequel vous faites affaire.

PART D - PARTIE D

I, as an authorized representative of this business, grant the Receiver General for Canada the right to deposit future payment(s) directly into the bank account specified until further notice.

En tant que représentant(e) autorisé(e) de cette entreprise, j'accorde au receveur général du Canada le droit de déposer les prochains paiements directement dans le compte bancaire désigné, et ce, jusqu'à nouvel ordre.

Date (YYYYMMDD)
Date (AAAAMMJJ)

Signature of Authorized Representative
Signature du (de la) représentant(e) autorisé(e)

Preferred Language / Langue de préférence
 English / Anglais
 Français / French